

NIEDERSCHRIFT

Gremium	Ausländerbeirat der Kreisstadt Friedberg (Hessen)
Sitzungsnummer	AB/019/21-26
Sitzungsdatum	Montag, den 18.08.2025
Sitzungsbeginn	18:30 Uhr
Sitzungsende	19:44 Uhr
Ort	Stadthalle Friedberg (Saal 3), Am Seebach 2, 61169 Friedberg (Hessen)

Teilnehmerliste

Vorsitzender

Herr Mehmet Turan

Mitglieder

Herr Azmat Ahmad
Frau Ferda Karatas
Frau Rima Savazian
Frau Ines Jonfang Tchougong

Schriftführung

Frau Saadet Reichert

Mitglieder des Magistrates

Herr Stadtrat Johannes Contag

Mitglieder der Stadtverordnetenversammlung

Frau Simone Hahn-Wiltschek

Abwesenheit:

Anlagen:

- Anlage 1 (zu TOP 6) Ausländerbeiratswahlen 2026, Fristen und Zeitachse
- Anlage 2 (zu TOP 7) Gemeinsamer Antrag, DS-Nr. 21-26-1402, Anpassung der Satzung zur Ehrung

Tagesordnung:

Öffentlicher Teil

TOP	DS-Nr.	Titel
1		Begrüßung, Feststellung der ordnungsgemäßen Einladung und der Beschlussfähigkeit und Hinweis auf Prüfung der Befangenheit nach § 25 HGO
2		Genehmigung der Tagesordnung
3		Genehmigung der Niederschrift über die 017. Sitzung am 11.02.2025
4		Genehmigung der Niederschrift über die 018. Sitzung am 01.04.2025
5		Antrag auf Änderung der Geschäftsordnung des Ausländerbeirates
6		Ausländerbeiratswahlen März 2026
7		Mitteilungen
7.1		Mitteilungen; hier: Gemeinsamer Antrag der Fraktionen Bündnis 90/Die Grünen und Die Linke / Änderung der Satzung zur Ehrung verdienter Persönlichkeiten
8		Verschiedenes
8.1		Verschiedenes; hier: Frauentreff / Kommunikation (Austausch und Information)

Öffentlicher Teil

TOP	DS-Nr.	Titel
-----	--------	-------

1. Begrüßung, Feststellung der ordnungsgemäßen Einladung und der Beschlussfähigkeit und Hinweis auf Prüfung der Befangenheit nach § 25 HGO

Vorsitzender Mehmet Turan begrüßt die Anwesenden. Die Ladung zu Sitzung erfolgte form- und fristgemäß. Er stellt die Beschlussfähigkeit des Ausländerbeirats fest.

Der Vorsitzende weist auf die Mitwirkungspflicht zur Prüfung der Befangenheit nach Paragraph 25 HGO hin.

2. Genehmigung der Tagesordnung

Einwände liegen nicht vor. Somit ist die Tagesordnung in der vorgelegten Fassung genehmigt.

Abstimmungsergebnis:

Einstimmig beschlossen
Ja 5 Nein 0 Enthaltung 0

3. Genehmigung der Niederschrift über die 017. Sitzung am 11.02.2025

Beschluss:

Die Niederschrift über die 017. Sitzung vom 11.02.2025 wird genehmigt.

Abstimmungsergebnis:

Einstimmig beschlossen
Ja 5 Nein 0 Enthaltung 0

4. Genehmigung der Niederschrift über die 018. Sitzung am 01.04.2025

Beschluss:

Die Niederschrift über die 018. Sitzung vom 01.04.2025 wird genehmigt.

Abstimmungsergebnis:

Einstimmig beschlossen
Ja 5 Nein 0 Enthaltung 0

5. Antrag auf Änderung der Geschäftsordnung des Ausländerbeirates

Vorsitzender Turan stellt die aktuelle Regelung zur Offenlegung von Niederschriften des Ausländerbeirates dar.

Gemäß Paragraph 14 Abs. 3 der Geschäftsordnung des Ausländerbeirates liegt die Niederschrift ab dem 7. Tage nach der Sitzung für die Dauer einer Woche im Rathaus zur Einsicht für die Mitglieder des Ausländerbeirates und die Mitglieder des Magistrats offen.

Nach Rücksprache mit der Verwaltung bzgl. der sehr kurzen Zeit beantragt der Vorsitzende Mehmet Turan nach Erörterung den o.g. Paragraphen von 7 Tage auf 15 Tage zu ändern. In der Praxis ist diese vorgegebene Zeit nicht einhaltbar.

Vorsitzender Turan bittet um Abstimmung für die Verlängerung der vorgegebenen Zeit von 7 Tage auf 15 Tage zu ändern.

Der Antrag auf Änderung der Geschäftsordnung des Ausländerbeirates wird einstimmig genehmigt.

Beschluss:

1. Die Änderung der Geschäftsordnung des Ausländerbeirates in Kapitel V. Niederschrift, Paragraph 14 Abs. 3 wird wie folgt beschlossen:

Die Niederschrift liegt ab dem ~~7. Tage~~ **15. Tag** nach der Sitzung für die Dauer einer Woche im Rathaus, Zimmer 114 (Büro der städtischen Gremien), zur Einsicht für die Mitglieder des Ausländerbeirates und die Mitglieder des Magistrats offen.

Gleichzeitig sind den Mitgliedern des Ausländerbeirates Abschriften der Niederschrift zuzuleiten. Dies kann auch durch elektronische Datenübertragung erfolgen, wenn dies zwischen der oder dem Vorsitzenden des Ausländerbeirates und dem Mitglied des Ausländerbeirates zuvor vereinbart wurde.

2. Die aktualisierte Fassung tritt mit dem Tag der Beschlussfassung in Kraft. Zugleich tritt die Geschäftsordnung des Ausländerbeirates vom 27.11.2012 außer Kraft.

Abstimmungsergebnis:

Einstimmig beschlossen
Ja 5 Nein 0 Enthaltung 0

6. Ausländerbeiratswahlen März 2026

Die Fristen und Termine für die nächste Ausländerbeiratswahl am 15 März 2026 werden von den Mitgliedern ausführlich besprochen. (Anlage 1)

7. Mitteilungen

- 7.1. **Mitteilungen;
hier: Gemeinsamer Antrag der Fraktionen Bündnis 90/Die Grünen und Die Linke / Änderung der Satzung zur Ehrung verdienter Persönlichkeiten**

Vorsitzender Turan teilt mit, dass der Ausländerbeirat und der Seniorenbeirat mit den Fraktionen SPD, Bündnis 90/Die Grünen und Die Linke einen gemeinsamen Antrag im Stadtparlament gestellt haben, damit die Satzung zur Ehrung von verdienten Persönlichkeiten dahingehend geändert und angepasst werden soll, dass auch Seniorenbeirat und Ausländerbeirat Vorschläge machen können, welche Persönlichkeiten geehrt werden sollten.

Diese Beschlussvorlage geht anschließend noch einmal in den Gremienlauf zur Beschlussfassung im Magistrat und Stadtparlament und dann muss die neue Hauptsatzung mit den ganzen Änderungen veröffentlicht werden. Erst mit der Veröffentlichung ist die neue Satzung praktisch wirksam.

8. Verschiedenes

8.1. Verschiedenes; hier: Frauentreff / Kommunikation (Austausch und Information)

Mitglied Savazian berichtet, dass der Frauentreff ursprünglich auf der Idee „Austausch und Information“ basiert. Die Umsetzung der Idee mit Frauen ohne Deutschkenntnisse sei sehr anstrengend und schwer umsetzbar. Auch die Übersetzung nehme viel Zeit in Anspruch. Die Frauen aus der Erstaufnahmeeinrichtung sollten nicht ausgeschlossen werden. Die Überlegung sei, wie der Frauentreff so gestaltet werden kann, dass die Frauen sich verstanden und angenommen fühlen.

Vorsitzender Turan empfiehlt eine Übersetzer-App wegen der Sprachbarriere, oder vorab die Themen festzulegen und die Themen durchzugeben und dass die Interessierten mit Dolmetscher kommen.

Mitglied Karatas berichtet, dass viele der Frauen aus dem Erstaufnahmeeinrichtung Interesse für ehrenamtliche Tätigkeiten zeigen.

Mitglied Savazian regt an, dass der Ausländerbeirat junge Migranten über die Parteien und deren Programme informiert.

Wie genau das Projekt umgesetzt werden kann, ist für eine der nächsten Sitzungen geplant.

Nachdem keine weiteren Wortmeldungen mehr folgen, schließt Vorsitzender Mehmet Turan die Sitzung mit Dank an die Anwesenden.

Turan
(Vorsitzender)

Reichert
(Schriftführerin)